



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2000/141
28 March 2000

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 9 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

Вербальная нота Постоянного представительства Республики Бурунди при Отделении
Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 марта 2000 года, адресованная
секретариату Комиссии по правам человека

Постоянное представительство Республики Бурунди при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение секретариату пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека и имеет честь препроводить содержащиеся в приложении* к настоящей вербальной ноте комментарии в качестве исправления к докладу о положении в области прав человека в Бурунди и просит опубликовать их в качестве документа Комиссии с учетом невозможности включения их по техническим причинам в окончательный вариант доклада (E/CN.4/2000/34).

* Приложение воспроизводится в полученном виде на языке, на котором оно было представлено.

Commentaires sur la partie historique du Rapport sur la situation des droits de l'homme au BURUNDI,
Document E/CN.4/2000/34

1. Au paragraphe 20, il faudrait remplacer les lignes 1 à 4 par : "Au XIX Siècle, un conflit de succession engendre la scission de la dynastie Ganwa en deux lignages rivaux: les BEZI et les BATARE. La colonisation a entretenu cette rivalité dans son intérêt jusqu'à la naissance des partis politiques. Les BEZI ont massivement adhéré à l'Union pour le Progrès National (UPRONA) indépendantiste et les BATARE au parti démocrate chrétien (P.D.C) favorable à la tutelle et soutenu par la métropole".
 - la dernière phrase du paragraphe devrait s'écrire ainsi : "Entre- temps, une concurrence déloyale entre les successeurs potentiels du Prince Louis RWAGASORE à la tête de l'Uprona et du Gouvernement se solde par la rivalité entre HUTU et TUTSI.
Et ajouter à la fin : La montée de l'extrémisme ethnique débouche en janvier 1965 par l'assassinat du Premier Ministre Pierre NGENDANDUMWE suivi d'une première tentative du coup d'Etat et de la répression en Octobre de la même année.
2. Au paragraphe 21, à la 5^{ème} ligne: après Tanzanie, ajouter " depuis 1965".
 - A la dernière ligne; ajouter après communauté: " approximativement 300.000 personnes".
3. Au paragraphe 22, à la dernière phrase; la modifier comme suite: — en vue de situer les responsabilités, traduire en justice les responsables des tueries et les spoliateurs des biens des disparus.
4. Au paragraphe 23; à la ligne 3, modifier la phrase comme suite: Mais le pouvoir demeure entièrement entre les mains des TUTSI dont certains responsables instituent la persécution des confessions religieuses et la discrimination ethnique dans les écoles (I- U).
5. Au paragraphe 24; à la 2^{ème} ligne, il faudrait formuler ainsi la phrase: " En 1988, en réaction à de nouveaux massacres et à leur répression; il constitue.....